

Distr.: Limited  
1 September 2002  
Arabic  
Original: English

## مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة

جوهانسبرغ، جنوب أفريقيا، ٢٦ آب/أغسطس - ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢



البند ١٤ من جدول الأعمال  
اعتماد تقرير مؤتمر القمة

### مشروع تقرير

المقرر العام: السيدة ماريا سيسيليا روساس (بيرو)

### الفصل ---

#### الجلسات العامة التشاركية المتعلقة بمسائل المياه والصرف الصحي والطاقة والصحة والزراعة والتنوع البيولوجي والمسائل الشاملة لعدة قطاعات

١ - وفقا لمقرر لجنة التنمية المستدامة ٢٠٠٢/ل/ت/٦ بوصفها اللجنة التحضيرية لمؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، عقد مؤتمر القمة ست جلسات عامة تشاركية تتعلق بمسائل المياه والصرف الصحي والطاقة والصحة والزراعة والتنوع البيولوجي والمسائل الشاملة لعدة قطاعات، وذلك في سياق الجلسات الثانية إلى السابعة، المعقودة في الفترة من ٢٦ إلى ٢٨ آب/أغسطس ٢٠٠٢.

٢ - وكان موضوعا للجلستين العامتين التشاركيتين الثانية والثالثة، المعقودتين في ٢٦ آب/أغسطس، هما "الصحة والبيئة" و "التنوع البيولوجي وإدارة النظام الإيكولوجي"؛ وموضوعا للجلستين العامتين التشاركيتين الرابعة والخامسة، المعقودتين في ٢٧ آب/أغسطس، هما "الزراعة" و "المسائل الشاملة لعدة قطاعات (التمويل/التجارة، ونقل التكنولوجيا، والمعلومات/التعليم/العلم، وأنماط الاستهلاك، وبناء القدرات)؛ وموضوعا للجلستين العامتين التشاركيتين السادسة والسابعة، المعقودتين في ٢٨ آب/أغسطس، هما "المياه والصرف الصحي" و "الطاقة". ويرد أدناه عرض للجلسات.

## الصحة والبيئة

- ٣ - افتتحت نائبة رئيس المؤتمر بحكم المنصب، نكوسازانا كلاريس دلاميني زوما، وزيرة خارجية جنوب أفريقيا الجلسة المتعلقة بالصحة والبيئة، وأدلى الأمين العام لمؤتمر القمة ببيان استهلاكي.
- ٤ - وأدلى ببيان كل من المبعوث الخاص للأمين العام للأمم المتحدة إلى مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، بوصفه ميسراً، والمدير التنفيذي للتنمية المستدامة والبيئات الصحية بمنظمة الصحة العالمية، بوصفه مستعرضاً لتقارير.
- ٥ - وأدلى ببيان كل من الخبراء التاليين: المدير التنفيذي لصندوق الأمم المتحدة للسكان، ومدير المياه والمرافق الصحية بمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، وممثل للبنك الدولي، ومستشار البحوث الطبية بجنوب أفريقيا.
- ٦ - وأدلى ببيان ممثل كل من الدول التالية: السنغال، والنرويج، وبنغلاديش، وإندونيسيا، وسوازيلند، والدايمرك (باسم الاتحاد الأوروبي)، ورومانيا، وكوبا، وجنوب أفريقيا، وكندا، وفنلندا.
- ٧ - وأدلت ببيان أيضا ممثلة المنظمة النسائية للبيئة والتنمية، وهي منظمة غير حكومية.

## التنوع البيولوجي وإدارة النظام الإيكولوجي

- ٨ - افتتحت نائبة رئيس المؤتمر بحكم المنصب، الجلسة المتعلقة بالتنوع البيولوجي وإدارة النظام الإيكولوجي.
- ٩ - وأدلى ببيان كل من المستشار الرفيع المستوى لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والمدير التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، بوصفهما مستعرضين لتقارير، والمبعوث الخاص للأمين العام، بوصفه ميسراً.
- ١٠ - وكجزء من مناقشة أجراها فريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من الفئات الرئيسية التالية: قطاع الأعمال، والمزارعون، والسكان الأصليون، والسلطات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، والدوائر العلمية والتكنولوجية، والنقابات، والنساء.
- ١١ - وكجزء أيضا من مناقشة أجراها فريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، واتفاقية رامسار، ومؤسسة م. س. سواميناثان، ومرفق البيئة العالمية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الوطنية.

- ١٢ - وأدلى ببيان ممثل كل من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، وإكوادور، والهند، وأوغندا، واليابان، والجمهورية التشيكية، وبنن، وأرمينيا، ونيبال، والداغمرك (باسم الاتحاد الأوروبي)، والنيجر، وسيشيل، والنرويج، وغابون، وهولندا، ومصر، والمكسيك، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وكذلك المراقب عن فلسطين.
- ١٣ - وأدلى ببيان أيضا ممثل كل من الفئات الرئيسية التالية: القطاع الخاص، والشباب، والسكان الأصليون.

## الزراعة

- ١٤ - افتتحت نائبة رئيس المؤتمر بحكم المنصب، الجلسة العامة التشاركية بشأن الزراعة.
- ١٥ - وأدلى ببيان كل من س. سواميناثان من مؤسسة م. س. سواميناثان، وبيدرو سانثيز المدير التنفيذي للمركز الدولي لبحوث زراعة الغابات، بوصفهما مستعرضين لتقارير، والمبعوث الخاص للأمين العام، بوصفه ميسرا.
- ١٦ - وكجزء من مناقشة لفريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من الفئات الرئيسية التالية: الشباب، والنساء، والنقابات، والدوائر العلمية والتكنولوجية، والمنظمات غير الحكومية، والسلطات المحلية، والسكان الأصليون، والمزارعون، وقطاع الأعمال.
- ١٧ - وكجزء أيضا من مناقشة أجراها فريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من البنك الدولي، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو)، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)، ومنظمة العمل الدولية، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي.
- ١٨ - وأدلى ببيان ممثل كل من الرأس الأخضر، والولايات المتحدة الأمريكية، والنمسا، والعراق، وأوروغواي، وليسوتو، وجمهورية تنزانيا المتحدة، وكوت ديفوار، وبنغلاديش، وإثيوبيا، وملاوي، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، وغينيا الاستوائية، وأستراليا، والجمهورية العربية السورية، ورومانيا، والسنغال، وجنوب أفريقيا، وفرنزويلا.
- ١٩ - وأدلى ببيان ممثل الفريق الاستشاري المعني بالبحوث الزراعية الدولية، وهو منظمة حكومية دولية.
- ٢٠ - وأدلى ببيان ممثل اللجنة الأوروبية، باسم الاتحاد الأوروبي.
- ٢١ - وأدلى ببيان أيضا ممثل كل من الفئات الرئيسية التالية: السكان الأصليون، وقطاع الأعمال، والصناعة.

المسائل الشاملة لعدة قطاعات (التمويل/التجارة، ونقل التكنولوجيا، والمعلومات/التعليم/العلم، وأنماط الاستهلاك، وبناء القدرات)

٢٢ - افتتح الجلسة المتعلقة بالمسائل الشاملة لعدة قطاعات نائب رئيس مؤتمر القمة، سرجيان كينم (جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة)، بالنيابة عن نائبة رئيس المؤتمر بحكم المنصب.

٢٣ - وأدلى ببيان كل من الأمين العام لمؤتمر القمة، والمبعوث الخاص للأمين العام، بوصفه ميسراً.

٢٤ - وكجزء من مناقشة لفريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من الفئات الرئيسية التالية: الشباب، والنساء، والنقابات، والدوائر العلمية والتكنولوجية، والمنظمات غير الحكومية، والسلطات المحلية، والسكان الأصليون، والمزارعون، وقطاع الأعمال.

٢٥ - وكجزء أيضاً من مناقشة لفريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من اليونسكو، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، ومعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث، والأونكتاد، ومنظمة التجارة العالمية، والبنك الدولي، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والجمعية العالمية للتكنولوجيا المتطورة، وفرقة العمل المعنية بتكنولوجيات المعلومات والاتصالات التابعة للأمم المتحدة.

٢٦ - وأدلى ببيان ممثل كل من المملكة العربية السعودية، وبوركينا فاسو، وفلندا، وزامبيا، ويوغوسلافيا، وباكستان، وغانا، وبنن، وبنغلاديش، وأوروغواي، والسويد، وغينيا الاستوائية، والنرويج، وكوت ديفوار، واليابان، وكوبا، ونيبال، والولايات المتحدة الأمريكية، وبوتسوانا.

٢٧ - وأدلى ببيان ممثل اللجنة المعنية بسواتل رصد الأرض التابعة لوكالة الفضاء الأوروبية.

٢٨ - وأدلى ببيان أيضاً ممثل كل من الفئات الرئيسية التالية: النساء، وقطاع الأعمال، والصناعة.

### المياه والصرف الصحي

٢٩ - افتتحت نائبة رئيس المؤتمر بحكم المنصب، الجلسة العامة التشاركية بشأن المياه والصرف الصحي.

- ٣٠ - وأدلى ببيان كل من مارغريت كاتلي - كارلسون، نائبة رئيس الشراكة العالمية بشأن المياه، وغوريسانكار غوش، المجلس التعاوني للإمداد بالمياه والمرافق الصحية، بوصفهما مستعرضين لتقارير، والمبعوث الخاص للأمين العام، بوصفه ميسراً.
- ٣١ - وكجزء من مناقشة أجراها فريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من الفئات الرئيسية التالية: الشباب، والنساء، والنقابات، والدوائر العلمية والتكنولوجية، والمنظمات غير الحكومية، والسلطات المحلية، والسكان الأصليون، والمزارعون، وقطاع الأعمال.
- ٣٢ - وكجزء أيضاً من مناقشة أجراها فريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من الفاو، ومنظمة الصحة العالمية، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل)، واليونيسيف، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية بالأمانة العامة للأمم المتحدة، وكذلك رئيس المجلس التعاوني للإمداد بالمياه والمرافق الصحية، والمقرر الخاص للجنة حقوق الإنسان المعني بالحق في المأوى المناسب.
- ٣٣ - وأدلى ببيان ممثل كل من سويسرا، وموريتانيا، واليمن، والهند، والولايات المتحدة الأمريكية، وأوروغواي، وأوكرانيا، وإريتريا، وبلجيكا، ومصر، وباكستان، وكينيا، وإسرائيل، والدانمرك (باسم الاتحاد الأوروبي)، ومدغشقر، وكندا، والنيجر، وفنزويلا، وجنوب أفريقيا، واليونان، وبوركينا فاسو، وكذلك مراقب فلسطين.
- ٣٤ - وأدلى ببيان المقرر الخاص للجنة حقوق الإنسان المعني بالحق في المأوى المناسب.
- ٣٥ - وأدلى ببيان ممثل الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الوطنية، وهو منظمة غير حكومية.
- ٣٦ - وأدلى ببيان أيضاً الأمين العام لاتفاقية الأراضي الرطبة.

## الطاقة

- ٣٧ - افتتحت نائبة رئيس المؤتمر بحكم المنصب، الجلسة العامة التشاركية المتعلقة بالطاقة.
- ٣٨ - وأدلى ببيان كل من توماس ب. جوهانسون، مدير المعهد الدولي للاقتصاد البيئي الصناعي بجامعة لوند بالسويد، وستيفن كاريكيزي، ممثل الشبكة الأفريقية لبحوث سياسات الطاقة بكينيا، بوصفهما مستعرضين لتقارير، والمبعوث الخاص للأمين العام، بوصفه ميسراً.

٣٩ - وكجزء من مناقشة أجراها فريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من الفئات الرئيسية التالية: الشباب، والنساء، والنقابات، والدوائر العلمية والتكنولوجية، والمنظمات غير الحكومية، والسلطات المحلية، والسكان الأصليون، والمزارعون، وقطاع الأعمال.

٤٠ - وكجزء أيضا من مناقشة أجراها فريق خبراء، أدلى ببيان ممثل كل من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، واليونيدو، وإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية.

٤١ - وأدلى ببيان ممثل كل من نيجيريا، ونيوزيلندا، والبرازيل، وتوفالو، وزامبيا، وكوستاريكا، وليسوتو، والدانمرك (باسم الاتحاد الأوروبي)، واليابان، وسلوفينيا، والمملكة العربية السعودية، والسنغال، والولايات المتحدة الأمريكية، وإكوادور، وناميبيا، ونيبال، وبلغاريا، وألمانيا، وأوغندا، والمكسيك، والهند، والجزائر، وبوتان، والمغرب، وشيلي، والسويد، والأرجنتين.

٤٢ - وأدلى ببيان ممثل كل من الفئات الرئيسية التالية: قطاع الأعمال، والصناعة، والمنظمات غير الحكومية.

\* \* \*

٤٣ - وسيرفق بهذا التقرير موجز للجلسات العامة التشاركية قامت بإعداده نائبة رئيس المؤتمر بحكم المنصب (A/CONF.199/16 و Add.1 و 2).